

3 John 1 : 1 πῖπρεσβυτερος ἡγαιος πιαγαπητος φη ἄνοκ ἐῖμαι ἡμοσ ἔεν ουμεθμη.

3 John 1 : 1 The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.

3 John 1 : 1 الشيخ الى غايس الحبيب الذي انا احبه بالحق

3 John 1 : 2 παμενριτ ἰτωβζ εῖβε ζωβ νιβεν εῖρε νεκμωιτ ῶουτεν ουοζ ἡτεκουχαι καταφρητ ετε
νεκμωιτ ἡτεκψυχη σουτων.

3 John 1 : 2 Beloved, in regard to all things, I pray for you to prosper and to be in health, as your soul prospers.

3 John 1 : 2 ايها الحبيب في كل شيء اروم ان تكون ناجحا وصحيا كما ان نفسك ناجحة

3 John 1 : 3 αῖραιγι ἐμαῡω ετανι ἡχε νιῡνηου ουοζ εταυερμεερε εα τεκμεθμη καταφρητ ἡθοκ
ετεκμωιτ ἔεν ουμεθμη.

3 John 1 : 3 For I rejoiced greatly at the coming of the brothers, also bearing witness of you in the truth, as you walk in truth.

3 John 1 : 3 لانني فرحت جدا اذ حضر اخوة وشهدوا بالحق الذي فيك كما انك تسلك بالحق

3 John 1 : 4 ἡμοντ ῡμοτ γαρ εφοι ἡνιῡτ εῖφαι ῡινα ἡταῡωτεμ εῖβε ναῡηρι χε σεμωιτ ἔεν ουμεθμη.

3 John 1 : 4 I have no greater joy than these things, that I hear my children are walking in truth.

3 John 1 : 4 ليس لي فرح اعظم من هذا ان اسمع عن اولادي انهم يسلكون بالحق

3 John 1 : 5 πιαγαπητος, ουζωβ ἡπιστος ετεκιρι ἡμοσ εκερζωβ ἡῡρηι ἔεν νιῡνηου ουοζ φαι ἔεν
νιῡεμμωου.

3 John 1 : 5 Beloved, you do faithfully whatever you work for the brothers and for the strangers,

3 John 1 : 5 ايها الحبيب انت تفعل بالامانة كل ما تصنعه الى الاخوة والى الغرباء

3 John 1 : 6 ναι εταυερμεερε εα τεκαγαπη ἡπεῡθο ἡνουεκκλησια ναι, ετε καλως ἡνααις, εκτφο
ἡμωου εῡπῡγα ἡφνουτ.

3 John 1 : 6 who in love bore witness of you before the assembly, whom you will do well to send forward worthily of God.

3 John 1 : 6 الذين شهدوا بمحبتك امام الكنيسة. الذين تفعل حسنا اذا شيعتهم كما يحق لله

3 John 1 : 7 ετανι γαρ εβολ ῡιτεν πιραν, ἡεεσι ῡλι αν ἡτεν νιεθنيκος.

3 John 1 : 7 For on behalf of His name they went out, taking nothing from the nations.

3 John 1 : 7 لانهم من اجل اسمه خرجوا وهم لا يأخذون شيئا من الامم.

3 John 1 : 8 ἄνους οὖν ὥςπερ νῦν ἐμπεποιθότες, μακάριον ἔσται ἵνα ἡμετέρας ὁμοφρονῶντας ἐκμεθήμεναι.

3 John 1 : 8 Therefore, we ought to entertain such men, that we may become co-workers in the truth.

3 John 1 : 8 فحن ينبغي لنا ان نقبل امثال هؤلاء لكي نكون عاملين معهم بالحق

3 John 1 : 9 ἀκούει δὲ τῶν ἐκκλησιῶν ἀλλὰ διωτρεφῆς πρὸς τὸν ἑαυτοῦ μὴ δεχόμενος ἡμᾶς.

3 John 1 : 9 I wrote to the assembly, but he loving to be first of them, Diotrephes, does not receive us.

3 John 1 : 9 كتبت الى الكنيسة ولكن ديوتريفس الذي يحب ان يكون الاول بينهم لا يقبلنا

3 John 1 : 10 ἐπεὶ οὖν αἰγῶνι τῷ ὁρεγερῶμεναι ἡμεῖς ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ ἐφλοισμῶναι ἡμῶν ἐν τῇ ἀσυνεσίᾳ τῇ ὁρῶντι ὅτι οὐδεὶς ἡμῶν ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ οὐδεὶς ἡμεῶν ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ ἐβόλῃ ἐκκλησίᾳ.

3 John 1 : 10 Because of this, if I come, I will recall his works which he does, ranting against us with evil words. And not being satisfied with these, neither does he receive the brothers; and those intending it he prevents, and thrusts them out from the assembly.

3 John 1 : 10 من اجل ذلك اذا جئت فسأذكره باعماله التي يعملها هاذرا علينا باقوال خبيثة. واذ هو غير مكثف بهذه لا يقبل الاخوة. ويمنع ايضا الذين يريدون ويطردهم من الكنيسة.

3 John 1 : 11 παρὰ τὸν ἑαυτοῦ μὴ δεχόμενον ἀλλὰ ἐπιτεθῶντος φησὶ τὸν μὴ δεχόμενον οὐδεὶς ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ.

3 John 1 : 11 Beloved, do not imitate the bad, but the good. The one doing good is of God; but the one doing bad has not seen God.

3 John 1 : 11 ايها الحبيب لا تتمثل بالشر بل بالخير لان من يصنع الخير هو من الله ومن يصنع الشر فلم يبصر الله

3 John 1 : 12 ἀπερμεθῶν δὲ τῷ δαμιτρίῳ πάντες οὖν νῦν ἐκ τῶν ὁμῶν οὐδεὶς ἡμεῶν ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ.

3 John 1 : 12 Witness has been borne to Demetrius by all, and by the truth itself. And we also bear witness, and you know that our witness is true.

3 John 1 : 12 ديمتريوس مشهود له من الجميع ومن الحق نفسه ونحن ايضا نشهد وانتم تعلمون ان شهادتنا هي صادقة

3 John 1 : 13 εἶχοντ' ουμηϋ εἰς αἴτου νακ πε αλλα ἔφουωϋ αν εἰσαι νακ ἐβολ χιτεν ουμελα νεμ ουκαϋ.

3 John 1 : 13 I had many things to write, but I do not desire to write by means of pen and ink.

3 John 1 : 13 وكان لي كثير لاكتبه لكنني لست اريد ان اكتب اليك بحبر وقلم

3 John 1 : 14 φερζελπικ δε κατοτ ἐναυ ἐροκ ουοζ ἔντεναχι νεμ νενερηου ἔνρο ουβε ρο.

3 John 1 : 14 But I am hoping to see you at once, and we will speak mouth to mouth.

3 John 1 : 14 ولكنني ارجو ان اراك عن قريب فنتكلم فما لقم

3 John 1 : 15 τχιρηνη νακ σεϋϋι ἐροκ ἔνε νιϋφερ ϋϋι ἐνιϋφερ κατα νουραν ιωαννου επιτολ 3.

3 John 1 : 15 Peace to you. The friends greet you. Greet the friends by name.

3 John 1 : 15 سلام لك. يسلم عليك الاحباء. سلم على الاحباء باسمائهم